

شما وطنتان را رها کردید و در آلمان زندگی و کار می کنید.

ما - همکاران اتحادیه های کارگری به در فدراسیون اتحادیه های کارگری آلمان\* پیوسته اند - صمیمانه به شما خوش آمد می گوئیم. ما می خواهیم شما را از حقوق تان، در بازار کار مطلع کنیم.

این بروشور حاوی اطلاعات مورد نیاز در باره حداقل حقوق قانونی می باشد.

DGB\*

از یک ژانویه سال ۲۰۱۵ در آلمان حداقل حقوق قانونی برابر

از ۱۸ سال تصویب شده است. کارگرانی که برای مدت طولانی بی کار بوده اند در شش ماه اول بعد از شروع کار جدید و همچنین کارگرانی که روزنامه پخش می کنند از این قانون مستثنی هستند. کارگرانی که روزنامه پخش می کنند ۷،۲۳€ دریافت می کنند و از اول سال ۲۰۱۷ ۸،۵۰€ دریافت می کنند. در بعضی از شاخه های کاری مثل صنایع گوشت و یا کشاورزی اتحادیه های کارگری و کارفرمایان برای یک دوره انتقالی تا یک ژانویه سال ۲۰۱۷ برسر حداقل حقوق کمتر از ۸،۵۰€ توافق کرده اند. البته در اکثر بخش ها حداقل دستمزد بیش از ۸،۵۰€ در ساعت است. به عنوان مثال حقوق کارگران ساختمان در ایالتهای غربی ۱ و در برلین از یک ژانویه ۲۰۱۵ ۱۱،۱۵€ در ساعت می باشد.

اگر شما مطمئن نیستید: در اتحادیه های کارگری در مورد حداقل حقوق خود تحقیق کنید.

ایالت‌های المانی غربی: بادن-وورتمبرگ، بایرن، برمن، هامبورگ، هسن، نیدرزاکسن، نوردراین وستفالن، راینلاند فالس، زارلاند و شلسویگ هولشتاین؛ ایالت‌های المانی شرقی: برلین، براندنبورگ، مکلنبورگ فورپومرن، زاکسن، زاکسن آنهالت و تورینگن

**آیا حداقل حقوق قانونی برای کار محدود (مینی جاب) هم صدق می کند؟**

بله. در کار محدود حداکثر حقوقتان در ماه ۴۵۰€ می باشد. در این مورد هم حداقل حقوق قانونی صدق می کند، زیرا که شما در کار محدود حداکثر ۵۳ ساعت در ماه کار خواهید کرد.

**آیا حداقل حقوق قانونی برای کار در یک منزل شخصی هم صدق می کند؟**

بله. حتی اگر شما با داشتن سن قانونی شغلی به عنوان مستخدم خانگی، باغبان یا پرستار بچه پیدا کنید حق دریافت حداقل حقوق ۸،۵۰€ دارید.

**آیا حداقل حقوق قانونی برای کار فصلی هم صدق می کند؟**

بله. حداقل حقوق قانونی هم برای کار فصلی مانند کار در هتل یا رستوران صدق می کند. البته زمینه کشاورزی صدق نمی کند. در کار کشاورزی تا آخر سال ۲۰۱۶ حداقل حقوق کمتر از ۸،۵۰€ می باشد (۲۰۱۵: ۷،۴۰€ در ایالت‌های غربی و ۷،۲۰€ در ایالت‌های شرقی؛ ۲۰۱۶: ۸،۰۰€ در ایالت‌های غربی و ۷،۹۰€ در ایالت‌های شرقی؛ از ۲۰۱۷: ۸،۶۰€ در ایالت‌های غربی و شرقی).

**آیا حداقل حقوق قانونی برای کارهای خاصی مانند پخش کننده تعداد محدودی بسته یا تمیز کردن تعداد محدودی اتاق صدق می کند؟**

بله. چنین شغلهایی در صورتی مجاز هستند که حداقل حقوق قانونی پرداخت شود. شما باید برای هر ساعت کاری بدون در نظر گرفتن سرعت کارت‌ان حداقل ۸،۵۰€ دریافت کنید.

**آیا می توانید به عنوان کارآموز حداقل حقوق قانونی طلب کنید؟**

اگر دوره کارآموزی به عنوان بخشی از تحصیلاتتان محسوب می شود حداقل حقوق قانونی صدق نمی کند. کسانی که قبل از شروع تحصیلتان داوطلبانه یک دوره کارآموزی می بینند، حق دارند حداقل حقوق قانونی طلب کنند در صورتی که دوره کارآموزی طولانتز از سه ماه باشد - از روز اول دوره کارآموزی. برای تمام دوره های کارآموزی باید کارفرما محتوای قرارداد کاری به ویژه

اهداف آموزشی را کتبا اعلام کند.

به اصطلاح هُسپیتاسیون توجه کنید. در این مورد حق دریافت حداقل حقوق قانونی را ندارید. در حالت هُسپیتاسیون شما در شرکتی مهمان هستید تا با آن شرکت آشنا شوید نه اینکه کار کنید. اگر به شما یک دوره آموزشی یا هُسپیتاسیون پیشنهاد بشود و شما مطمئن نیستید به اتحادیه های کارگری رجوع کنید.

**شما در آلمان یک دوره آموزشی می بینید، آیا حداقل حقوق قانونی برای شما صدق می کند؟**

نخیر، حقوق دوره آموزشی بنابر مقررات آموزشی می باشد.

**آیا اضافه کاری ها مثل شبکاری یا مزایای دیگر می توانند به حداقل حقوق قانونی اضافه شوند؟**

نخیر. اکثر مزایا جدا از حداقل حقوق قانونی پرداخت می شوند. این مسئله برای مزایای ویژه مثل پول مرخصی صدق می کند.

**آیا می تواند انعام به عنوان حداقل حقوق قانونی برای شما حساب شود؟**

نخیر، انعام از مشتری به عنوان حقوق حساب نمی شوند. ولی کارفرما باید حداقل ۸،۵۰€ (قبل از کسر مالیات) در ساعت به شما حقوق بدهد.

**آیا کارفرما می تواند هزینه های تجهیزات کار را (مثلا ابزار، لباس کار) از حداقل حقوق قانونی کسر کند؟**

نخیر، باید همیشه ۸،۵۰€ (قبل از کسر مالیات) در ساعت پرداخت شود.

**آیا کوپن (مثلا کوپن غذا یا کارت سینما) می تواند به عنوان حداقل حقوق قانونی حساب شود؟**

نخیر، حداقل حقوق قانونی باید نقد پرداخت شود.

**چه باید کرد، اگر کارفرما حداقل حقوق قانونی را پرداخت نکند؟**

برای دریافت حداقل حقوق قانونی پرداخت نشده تا سه سال (از پایان سال) وقت دارید به دادگاه کار آلمان شکایت کنید. این قانون فقط برای حداقل حقوق قانونی صدق می کند. درغیراین صورت باید به تعرفه سندیکا مربوطه مراجعه کنید.

**از چه کسی می توانید تقاضای پرداخت حقوقتان را بکنید؟**

شما می توانید حقوقتان را نه تنها از کارفرمایان بلکه - اگر پرداخت نکرد - از مامور کارفرمایان طلب کنید.

**چه کسی بررسی می کند، که آیا کارفرمایان حداقل حقوق قانونی را پرداخت می کند؟**

مسئول این کار اداره گمرک (کنترل امور مالی برای کار سیاه\*) می باشد. اگر مشخص شود که کارفرما حداقل حقوق قانونی را پرداخت نکرده. به جریمه ای به مبلغ ۵۰۰.۰۰۰€ تهدید خواهد شد. هر کسی می تواند قانون شکنی را به اداره گمرک اصلی محل خود گزارش دهد.

**چگونه می توانند اتحادیه های کارگری کمک کنند؟**

اتحادیه های کارگری از حقوق کارگران دفاع می کنند. آنها برای حقوق عادلانه، شرایط کاری بهتر، زمانهای کاری عادلانه و عدالت اجتماعی می جنگند. آنها می توانند اعتصابات را سازمان دهند و با کارفرماها تعرفه سندیکا ببندند. بدون اتحادیه های کارگری در آلمان حداقل حقوق قانونی با ۸،۵۰€، در سال ۲۰۱۵ تصویب نمی شد. اتحادیه های کارگری متعلق به هیچ حزب سیاسی نیستند و مستقل می باشند، ولی غیر سیاسی نیستند. آنها در سیاست دخالت می کنند. در آلمان بیش از شش میلیون نفر عضو اتحادیه می باشند. برای هر گروه شغلی یک اتحادیه وجود دارد. اکثر این اتحادیه ها به فدراسیون اتحادیه های کارگری آلمان پیوسته اند.

Vi.S.d.P.: Annelie Buntenbach, DGB-Bundesvorstand, Henriette-Herz-Platz 2, 10178 Berlin

ما توصیه می کنیم: از روز اول کار در آلمان عضو یک اتحادیه کارگری شوید. اعضای اتحادیه های کارگری در صورت بروز مشکلات و سوالات کاری از کمک قانونی و راهنمایی برخوردار خواهند شد.

اطلاعات موجود در این بروشور با دقت زیادی نوشته شده اند. ولی هیچ گونه ضمانتی برای کامل بودن متن وجود ندارد. بعضی از مقررات می توانند با مرور زمان تغییر می کنند.

ثبت شده: دسامبر ۲۰۱۵